

SCREW COMPRESSORS – B200



IMPORTANT! | IMPORTANT! | WICHTIG! | ¡IMPORTANTE! | IMPORTANTE!

EN

Thoroughly review the manual, all instructions, and hazard warnings BEFORE installing, using, and performing any maintenance on the equipment.

Manuals are available for download using the QR code and at mouvex.com.

Attempting installation, operation, and disassembling/reassembling of the equipment without reading and following manual instructions could lead to **SAFETY risks and irreparable DAMAGES to the equipment.**



EN

FR

Lisez attentivement le manuel, toutes les instructions et les avertissements de danger AVANT l'installation, l'utilisation et l'entretien du matériel.

Les notices sont disponibles par téléchargement, Utilisez le QR code et dans le site internet mouvex.com.

Tenter d'installer, d'utiliser et de démonter/remonter le matériel sans lire et suivre les recommandations de la notice peut conduire à des **risques en termes de SECURITE** et des **DOMMAGES IRRÉVERSIBLES sur le matériel.**

FR

DE

Lesen Sie das Handbuch mit allen Anweisungen und Gefahrenhinweisen VOR der Installation, der Nutzung und der Durchführung von Wartungsarbeiten an das gerät gründlich durch.

Handbücher stehen zum Download über den QR-Code und unter mouvex.com zur Verfügung.

Die Installation, der Betrieb, die Demontage bzw. Montage das gerät ohne vorheriges gründliches Lesen und das Befolgen der Anweisungen des Handbuches kann zu **SICHERHEITSRISIKEN** und **irreparablen SCHÄDEN an das gerät führen.**

DE

ES

Revise a fondo el manual, todas las instrucciones y advertencias de peligro ANTES de instalar, de utilizar o de realizar cualquier mantenimiento en el equipo.

Los manuales se pueden descargar usando el código QR y en mouvex.com.

Intentar instalar, hacer funcionar o desmontar / remontar el equipo sin leer y seguir las instrucciones de los manuales podría generar **riesgos de SEGURIDAD** y **DAÑOS irreparables para el equipo.**

ES

IT

Revisionare attentamente il manuale, tutte le istruzioni e gli avvisi di pericolo PRIMA installazione, uso ed esecuzione di qualsiasi intervento di manutenzione il materiale.

I manuali sono disponibili per il download utilizzando il codice QR e su mouvex.com.

Il tentativo di installazione, funzionamento e smontaggio / rimontaggio il materiale senza lettura e seguendo le istruzioni manuali potrebbe portare a rischi di **SICUREZZA** e **danni irreparabili il materiale.**

IT

CONTROL CHECK LIST Installation Of The Compressor B200 Flow control

This document does not take the place of the recommendations of the instructions with which we recommend you very deeply to acquaint.

CHECK LIST DE CONTROLE Installation Compresseur B200 Flow control

Ce document ne se substitue pas aux recommandations de la Notice d'instructions dont nous vous recommandons très vivement de prendre connaissance.

KONTROLL-CHECKLISTE Installation Kompressor B200 Flow control

Diese Unterlage ersetzt nicht die Empfehlungen der Bedienungsanleitung, die wir Ihnen nachdrücklich empfehlen, aufmerksam durchzulesen.

LISTA DE CONTROL Instalación Compresor B200 Flow control

Este documento no sustituye las recomendaciones del Manual de Instrucciones, las cuales le recomendamos encarecidamente que lea con atención.

CHECK LIST DI CONTROLLO Installazione Compresore B200 Flow control

Tale documento non sostituisce le raccomandazioni contenute nel manuale d'uso al quale si prega vivamente di fare riferimento.

Date : | Date : | Marke : | Fecha : | Data :

Serial number : | N° série : | Serial-Nummer : | Número de serie : | Numero di serie :

Type : | Type : | Typ : | Tipo : | Tipo :

- 12R PF 12R PS 12R HY
 10L PF 10L PS 10L HY

TRUCK | VEHICULE | FAHRZEUG | VEHICULO | VEICOLO

Brand : | Marque : | Marke : | Marca : | Marchio :

Type : | Type : | Typ : | Tipo : | Tipo :

Gear Box : | Boîte de vitesse : | Schaltgetriebe : | Caja de cambios : | Cambio :

PTO : | Prise de force : | Zapfwelle : | Toma de fuerza : | Presa di forza :

Filter : | Installateur : | Installierer : | Instalador : | Installatore :

User : | Utilisateur : | Anwenders : | Usuario : | Utilizzatore :



Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200

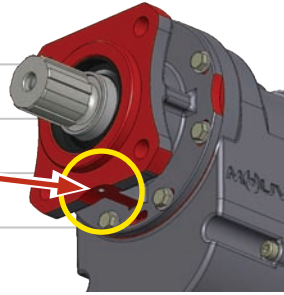
CONTROL CHECK LIST

Installation Of The Compressor B200 Flow control

A. Fixation of the compressor B200 version PF

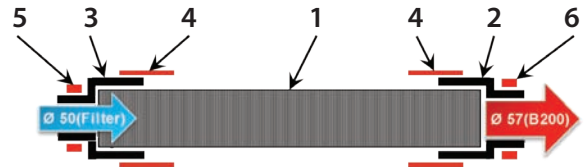
EN

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | 1 | Using of the kit delivered by MOUVEX Integrating the metallic gasket, the 4 Nord Lock washers and the 4 nuts. |
| <input type="checkbox"/> | 2 | Nuts tightened to 37 Nm. |
| <input type="checkbox"/> | 3 | Dripstone turned down. |
| <input type="checkbox"/> | 4 | Screws tightened at 13 Nm. |



B. Suction

- | | |
|--------------------------|---|
| 1 | Air Filter |
| <input type="checkbox"/> | • Rain cap in place. |
| <input type="checkbox"/> | • Clogging indicator visible. |
| <input type="checkbox"/> | • Cartridge in place and clean. |
| 2 | Hose (supplied with the compressor) : |
| <input type="checkbox"/> | • 1. Hose adjusted to the installation. Clean inside. |
| <input type="checkbox"/> | • 2. & 3. Nipples in place on the hose. |
| <input type="checkbox"/> | • 4. Heat shrinkable sleeves in place. |
| <input type="checkbox"/> | • 5. & 6. Clamps in place and tightened. |

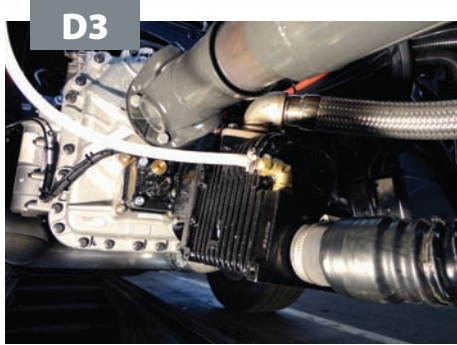
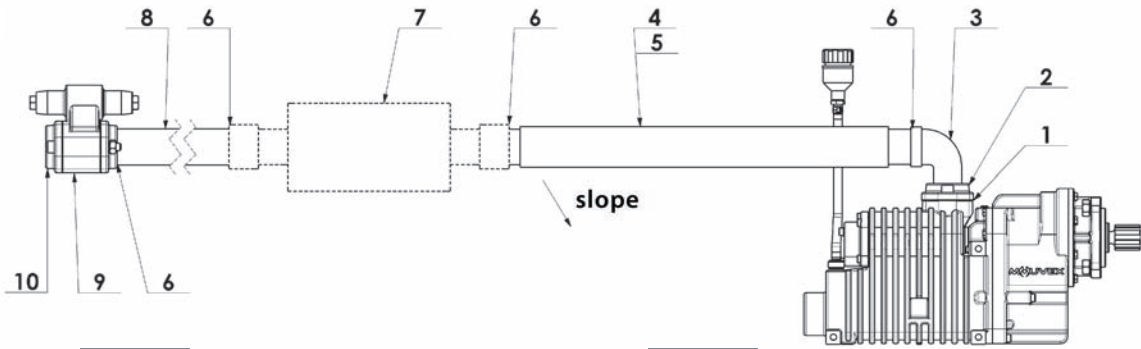


B. Discharge

- | | | |
|--------------------------|----|---|
| <input type="checkbox"/> | 1 | The graphite flange gasket MOUVEX (REF 228065) is in place. |
| <input type="checkbox"/> | 2 | Screws tightened at 44 Nm. |
| <input type="checkbox"/> | 3 | A 90° elbow is fitted on the flange. |
| <input type="checkbox"/> | 4 | PF version: the discharge hose delivered is fitted on that elbow. If arrow presence, turn the hose in the good direction. |
| <input type="checkbox"/> | 5 | Other versions (PS et HY): the piping fitted on the elbow has a downward slope. |
| <input type="checkbox"/> | 6 | All the connections must be welded. |
| <input type="checkbox"/> | 7 | Silencer (option) |
| <input type="checkbox"/> | 8 | Rigid pipe Ø 1" ½ |
| <input type="checkbox"/> | 9 | Check Relief valve MOUVEX |
| <input type="checkbox"/> | 10 | There is a plug at the end of the pipe. |
| <input type="checkbox"/> | 11 | The waterproofness of the whole piping has to be checked. |



WARNING : Ban to insert a dumping valve on the pipe linking the compressor to the tank hose connector 10.



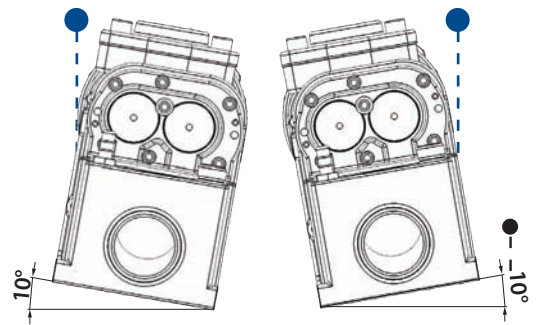
Conform



Conform

D. Compressor B200

<input type="checkbox"/>	1	Maximum slope is 10°.
<input type="checkbox"/>	2	Oil BSC2 inside at the right level.
<input type="checkbox"/>	3	Breather fitted at the upper point if the compressor is sloped.
<input type="checkbox"/>	4	The breather hose is not shortened, not folded and with an upward slope.
<input type="checkbox"/>	5	The breather hose is fixed with collars.
<input type="checkbox"/>	6	The breather is not plugged and is fixed.
<input type="checkbox"/>	7	There is a torque limiter set to 400 Nm on the PS version.



E. Test of the Compressor B200

<input type="checkbox"/>	1	Make sure the compressor rotates in the right direction (see the Instructions).
<input type="checkbox"/>	2	Speed control (recommended : 1 only point matching with the maximum speed) :
<input type="checkbox"/>	Left Screw	N mini N maxi
<input type="checkbox"/>	Right Screw	N mini N maxi

WARNING : Consult the Instructions 1401-X00 regarding the speed range.

<input type="checkbox"/>	3	Gear box split position :	<input type="checkbox"/> Low	<input type="checkbox"/> High	
<input type="checkbox"/>	4	The split selected is locked.			
<input type="checkbox"/>	5	The speed range used is locked.			
<input type="checkbox"/>	6	Relief valve pressure :	<input type="checkbox"/> 2 bar	<input type="checkbox"/> 2,3 bar	<input type="checkbox"/> 2,5 bar
<input type="checkbox"/>	7	Control of the opening of the relief valve.			



Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200

CHECK LIST DE CONTROLE

Installation Compresseur B200 Flow Control

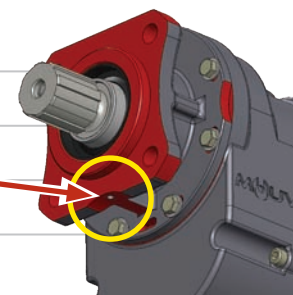
A. Fixation Compresseur B200 Version PF

1 Usage du kit livré par MOUVEX incluant le joint métallique, les 4 rondelles Nord Lock et les 4 écrous.

2 Ecrous serrés à 37 Nm.

3 Larmier orienté vers le bas.

4 Vis serrées à 13 Nm.



FR

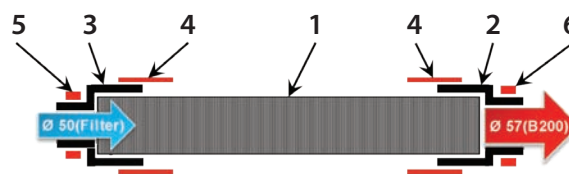
B. Aspiration

1 Filtre

- Chapeau pare pluie en place.
- Indicateur de colmatage visible.
- Cartouche en place et propre.

2 Flexible (fourni avec le compresseur) :

- 1. Flexible ajusté à l'installation. Propre à l'intérieur.
- 2. & 3. Manchons en place sur flexible.
- 4. Gaines thermo rétractables en place.
- 5. & 6. Colliers en place et serrés.

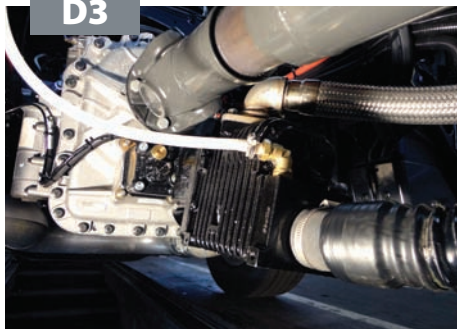
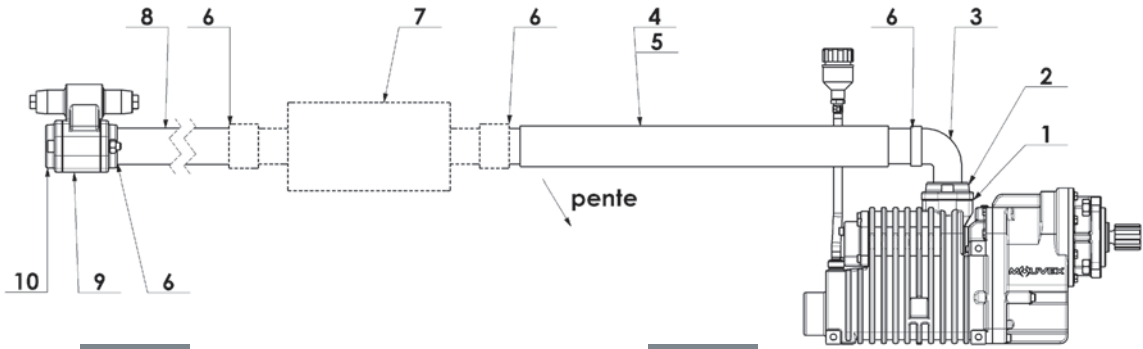


B. Refoulement

- 1 Présence du joint de bride MOUVEX en graphite REF 228065.
- 2 Vis serrées à 44 Nm.
- 3 Usage d'un coude à 90° sur la bride.
- 4 Version PF : le flexible livré est monté sur ce coude. Si présence flèche, orienter le flexible dans la bonne direction.
- 5 Autres versions (PS et HY) : la tuyauterie montée sur le coude présente une contre pente.
- 6 Tous les raccords doivent être soudés.
- 7 Silencieux (option).
- 8 Tuyauterie rigide Ø 1" ½
- 9 Combiné clapet / soupape MOUVEX
- 10 Présence d'un bouchon sur la boîte symétrique.
- 11 Contrôle de l'étanchéité de la ligne complète.



Attention : Interdiction d'intégrer une vanne de mise à l'air sur la tuyauterie reliant le compresseur à la boîte symétrique 10.



Conforme

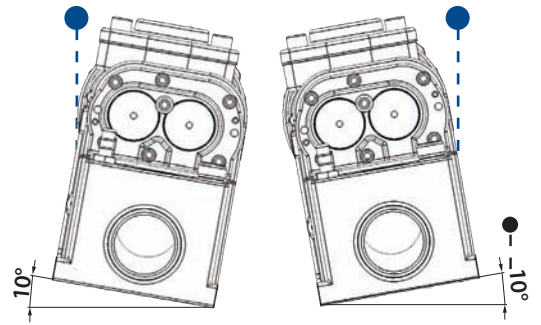


Conforme

FR

D. Compresseur B200

<input type="checkbox"/>	1	Inclinaison maximale de 10°.
<input type="checkbox"/>	2	Présence d'huile BSC2 et niveau correct.
<input type="checkbox"/>	3	Reniflard monté en point haut si le compresseur est incliné.
<input type="checkbox"/>	4	Flexible non raccourci, non plié et en pente ascendante.
<input type="checkbox"/>	5	Flexible maintenu par des colliers.
<input type="checkbox"/>	6	Reniflard fixé et non obstrué.
<input type="checkbox"/>	7	Présence limiteur de couple taré à 400 Nm sur version PS.



E. Test du Compresseur B200

<input type="checkbox"/>	1	Respect du sens de rotation (schéma Notice d'instructions).
<input type="checkbox"/>	2	Contrôle des vitesses (recommandé : un seul point correspondant à la vitesse maxi) :
<input type="checkbox"/>	Vis gauche :	N mini N maxi
<input type="checkbox"/>	Vis droite :	N mini N maxi

Attention : Consulter la Notice d'instructions 1401-X00 concernant les plages de vitesse.

<input type="checkbox"/>	3	Position du relais de boîte de vitesse :	<input type="checkbox"/> Lente	<input type="checkbox"/> Rapide	
<input type="checkbox"/>	4	Verrouillage de la vitesse lente / rapide (relais).			
<input type="checkbox"/>	5	Verrouillage de la vitesse mini / maxi.			
<input type="checkbox"/>	6	Pression de la soupape :	<input type="checkbox"/> 2 bar	<input type="checkbox"/> 2,3 bar	<input type="checkbox"/> 2,5 bar
<input type="checkbox"/>	7	Contrôle de déclenchement de la soupape.			



Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200

KONTROLL-CHECKLISTE Installation Kompressor B200 Flow Control

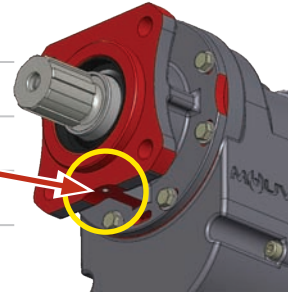
A. Befestigung Kompressor B200 Ausführung PF

1 Verwendung des von MOUVEX gelieferten Sets bestehend aus Metalldichtung, 4 Scheiben Nord Lock und die 4 Muttern.

2 Muttern, angezogen mit 37 Nm.

3 Kranzleiste mit Bohrung nach unten gerichtet.

4 Schrauben, angezogen mit 13 Nm.



DE

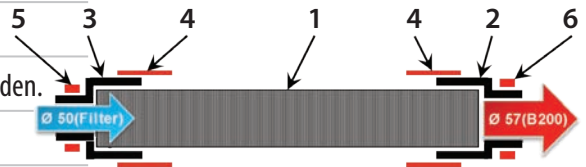
B. Ansaugseite

1 Filter

- Regenschutzkappe aufgesetzt.
- Verstopfungsanzeige sichtbar.
- Filtereinsatz angebracht und sauber.

2 Schlauch (Lieferumfang des Kompressor) :

- 1. Ansaugschlauch mit angepasster Länge. Innen sauber.
- 2. & 3. Manschetten an beiden Enden des Schlauches vorhanden.
- 4. Schrumpfschläuche angebracht.
- 5. & 6. Sicherungsschelle angebracht und angezogen.



B. Förderseite

1 MOUVEX Flanschdichtung aus Graphit REF 228065 gegenwärtig.

2 Schrauben, angezogen mit 44 Nm.

3 Verwendung eines 90° Kniestücks am Flansch.

4 Ausführung PF : Der Schlauch im Lieferumfang ist an dieses Kniestück montiert. Wenn Richtungspfeil vorhanden, Orientierung des Schlauchs in die richtige Richtung.

5 Andere Ausführungen (PS und HY) : Die am Kniestück montierte Rohrleitung weist eine Gegenneigung auf.

6 Gewinde und Flanschverbindungen müssen in der Druckverrohrung dauerhaft dicht verschweißt werden.

7 Schalldämpfer (Option).

8 Starre Rohrleitung Ø 1" ½.

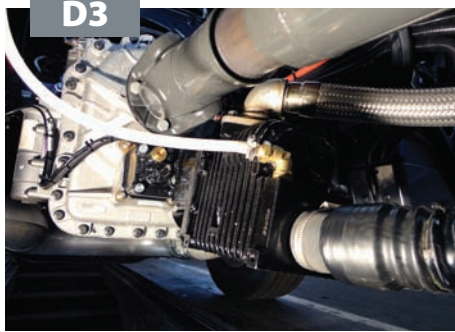
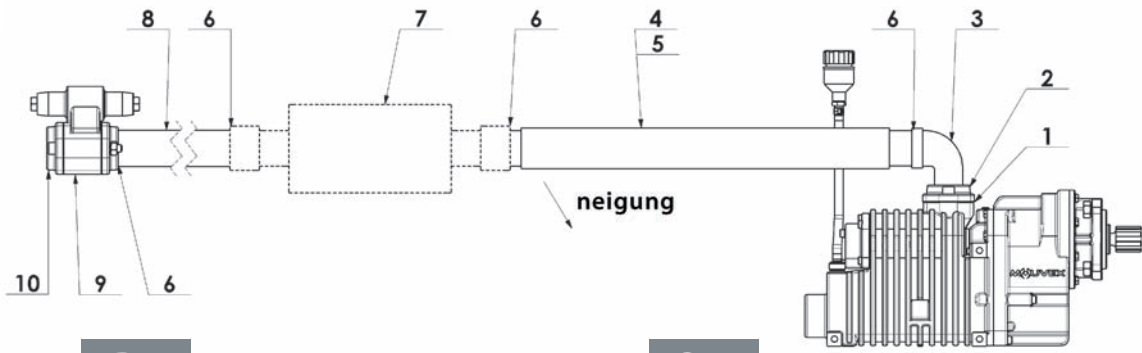
9 MOUVEX Rückschlag- und Sicherheitsventil.

10 Vorhandensein eines Stopfens am symmetrischen Getriebe.

11 Dichtigkeitskontrolle der kompletten Linie.



Achtung : Integrierung eines Luftventils auf der Rohrleitung ; vom Kompressor bis zum symmetrischen Getriebe 10 ist verboten.



Konform

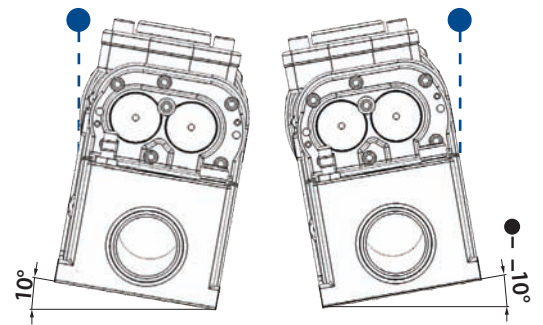


Konform

DE

D. Kompressor B200

<input type="checkbox"/>	1	Maximale Neigung 10°.
<input type="checkbox"/>	2	Ausschliessliche Verwendung von BSC2 Öl und korrekter Füllstand.
<input type="checkbox"/>	3	Entlüfter am obersten Punkt, wenn Kompressor geneigt.
<input type="checkbox"/>	4	Schlauch nicht verkürzt, nicht gequetscht und abfallende Neigung.
<input type="checkbox"/>	5	Entlüfter befestigt und nicht verstopft.
<input type="checkbox"/>	6	The breather is not plugged and is fixed.
<input type="checkbox"/>	7	Vorhandensein eines Drehmomentbegrenzers, geeicht auf 400 Nm auf Ausführung PS.



E. Test des Kompressors B200

<input type="checkbox"/>	1	Einhalten der Drehrichtung (Schema Betriebsanleitung).
<input type="checkbox"/>	2	Kontrolle der Geschwindigkeiten (empfohlen : festeingestellte maximal Drehzahl) :
<input type="checkbox"/>	Schraube links :	N mini N maxi
<input type="checkbox"/>	Schraube rechts :	N mini N maxi

Achtung : Siehe Betriebsanleitung 1401-X00 betreffend Geschwindigkeitsbereiche.

<input type="checkbox"/>	3	Relaisposition des Schaltgetriebes :	<input type="checkbox"/> Langsam	<input type="checkbox"/> Schnell	
<input type="checkbox"/>	4	Verriegeln der langsamen / schnellen Geschwindigkeit (Relais).			
<input type="checkbox"/>	5	Verriegeln der min. / max. Geschwindigkeit.			
<input type="checkbox"/>	6	Ventildruck :	<input type="checkbox"/> 2 bar	<input type="checkbox"/> 2,3 bar	<input type="checkbox"/> 2,5 bar
<input type="checkbox"/>	7	Kontrolle der Auslösung des Ventils.			



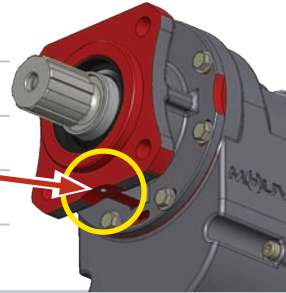
Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200

LISTA DE CONTROL

Instalación Compresor B200 Flow Control

A. Fijación Compresor B200 Versión PF

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| <input type="checkbox"/> | 1 | Uso del conjunto entregado por MOVEX que incluye la junta metálica, las 4 arandelas Nord Lock y los 4 tornillos. |
| <input type="checkbox"/> | 2 | Tuercas apretadas a 37 Nm. |
| <input type="checkbox"/> | 3 | Colector orientado hacia abajo. |
| <input type="checkbox"/> | 4 | Tornillos apretados a 13 Nm. |



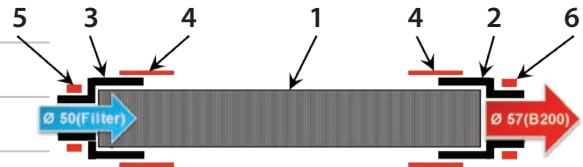
B. Aspiración

1 Filtro

- | | |
|--------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | • Protector de lluvia instalado. |
| <input type="checkbox"/> | • Indicador de obstrucción visible. |
| <input type="checkbox"/> | • Cartucho montado y limpio. |

2 Manguera (suministrada con el compresor) :

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | • 1. Manguera correctamente ajustada en su lugar de instalación. Interior limpio. |
| <input type="checkbox"/> | • 2. & 3. Manguitos montados en manguera. |
| <input type="checkbox"/> | • 4. Manguitos de termocontracción en su lugar. |
| <input type="checkbox"/> | • 5. & 6. Abrazaderas montadas y apretadas. |

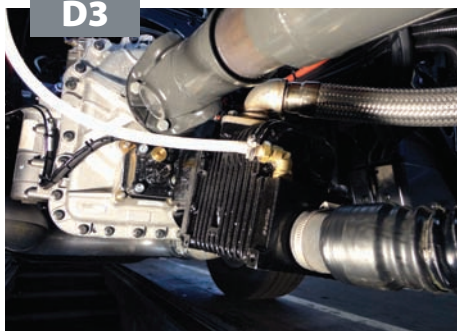
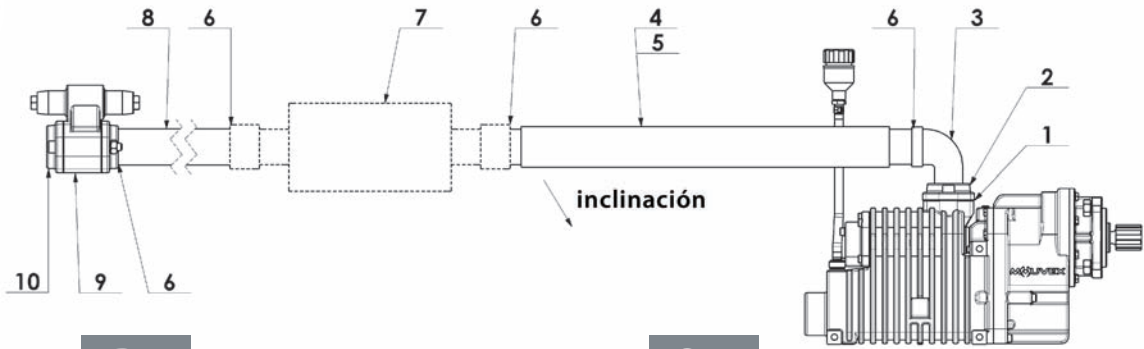


B. Descarga

- | | | |
|--------------------------|----|---|
| <input type="checkbox"/> | 1 | La junta de brida de grafito MOVEX, REF 228065 está en su sitio. |
| <input type="checkbox"/> | 2 | Tornillos apretados a 44 Nm. |
| <input type="checkbox"/> | 3 | Uso de un codo de 90° en la brida. |
| <input type="checkbox"/> | 4 | Versión PF: la manguera suministrada se monta en este codo. Si presencia flecha, orientar manguera en la buena dirección. |
| <input type="checkbox"/> | 5 | Otras versiones (PS y HY): la tubería montada en el codo hace una pendiente descendente. |
| <input type="checkbox"/> | 6 | Todas las conexiones deben estar soldadas. |
| <input type="checkbox"/> | 7 | Silenciador (opcional). |
| <input type="checkbox"/> | 8 | Tubería rígida Ø 1" ½ |
| <input type="checkbox"/> | 9 | Clapeta / válvula MOVEX |
| <input type="checkbox"/> | 10 | El tapón en la caja simétrica ha sido colocado. |
| <input type="checkbox"/> | 11 | Control de estanqueidad de la línea completa. |



Atención : Prohibido instalar una válvula de ventilación entre la salida del compresor y el acople de descarga 10.



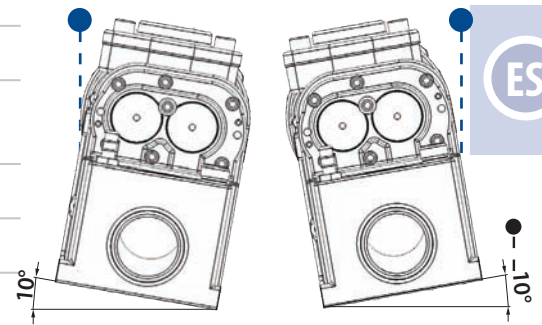
Conforme



Conforme

D. Compresor B200

- 1 Inclinación máxima de 10°.
- 2 Se ha puesto el aceite BSC2 y su nivel es correcto.
- 3 Respiradero montado en un punto elevado si el compresor está inclinado.
- 4 Manguera no acortada ni doblada y en pendiente ascendente.
- 5 Manguera sujeta mediante abrazaderas.
- 6 El respiradero ha sido fijado y no está obstruido.
- 7 Presencia de limitador de par ajustado a 400 Nm para la versión PS.



ES

E. Prueba del Compresor B200

- 1 Asegurarse que el compresor gira en sentido correcto (esquema Manual de instrucciones).
- 2 Control de velocidad (recomendado : un solo punto que corresponda a la velocidad máxima) :
 - Tornillo izquierda : N mini N máxi
 - Tornillo derecho : N mini N máxi

Atención : Consulte el Manual de instrucciones 1401-X00 con referencia a los rangos de velocidad.

- 3 Posición del relé de la caja de cambios : Lenta Rápida
- 4 Bloqueo de la velocidad lenta/rápida (relé).
- 5 Bloqueo de la velocidad mínima / máxima.
- 6 Presión de la válvula : 2 bar 2,3 bar 2,5 bar
- 7 Control de apertura de la válvula.



Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200

CHECK LIST DI CONTROLLO

Installazione Compressore B200 Flow Control

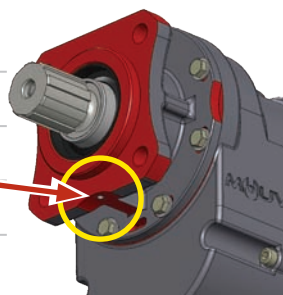
A. Fissaggio Compressore B200 Versione PF

1 Uso del kit fornito da MOUVEX, compreso di giunto metallico, e 4 rondelle Nord Lock e i 4 dadi.

2 Dadi serrati a 37 Nm.

3 Gocciolatoio orientato verso il basso.

4 Viti serrate a 13 Nm.



B. Aspirazione

1 Filtro

• Cappello parapiovia predisposto.

• Indicatore di intasamento visibile.

• Cartuccia predisposta pulita.

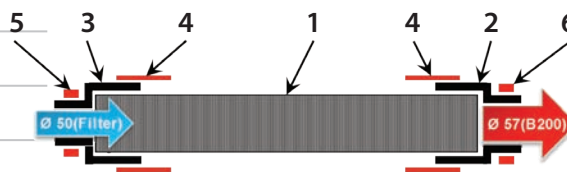
2 Flessibile (fornito con al compressore) :

• 1. Flessibile regolato all'installazione. Internamente pulito.

• 2. & 3. Riduzioni in gomma per flessibile.

• 4. Guaina termo restringente.

• 5. & 6. Fascette predisposte e serrate.



B. Mandata

1 Presenza del giunto a flangia MOUVEX in grafite REF 228065.

2 Viti serrati a 44 Nm.

3 Uso di un gomito a 90° sulla flangia.

4 Versione PF : Il tubo flessibile fornito è montato a gomito. Se presenza freccia, orientare il flessibile nella giusta direzione.

5 Altre versioni (PS e HY) : la tubazione montata a gomito presenta una contropendenza.

6 Tutti i raccordi devono essere saldati.

7 Silenziatore (opzione).

8 Tubazione rigida Ø 1" ½

9 Valvola di non ritorno / valvola di sovrappressione MOUVEX

10 Presenza di un tappo sulla boccola simmetrica.

11 Controllo della tenuta di tutta la linea.

IT



Quick Start Guide | SCREW COMPRESSORS – B200



ZI la Plaine des Isles • 2 rue des Caillottes
F-89000 AUXERRE - FRANCE
Tel: + 33.3.86.49.86.30 • Fax: + 33.3.86.46.42.10
contact@mouvex.com

mouvex.com

© 2018 MOVEX

EN English **FR** Français **DE** Deutsch **ES** Español **IT** Italiano